



## РУССКИЕ ТРАДИЦИИ В БЕРЛИНЕ

*Студенты факультета культуры и дополнительного образования (ФКиДО) НГПУ вернулись из Берлина, где выступали в «Театре Песни и Слова» с постановкой «Русско-немецкая свадьба. Диалог культур».*

Этот проект интересен тем, что в нем приняли участие студенты нашего вуза и молодежная группа из Германии. В октябре ребята во главе с руководителем берлинского «Театра Песни и Слова» Наташей Бондарь приезжали в НГПУ. В течение десяти дней они совместно со студентами ФКиДО работали над постановкой «Русско-немецкая свадьба. Диалог культур».

История проекта началась в декабре прошлого года. Тогда доцент кафедры народной художественной культуры ФКиДО НГПУ Нина Александровна Минулина давала в Берлине мастер-классы по детскому игровому фольклору, игре на народных музыкальных инструментах и народному пению на площадках клубов «Авиатор» и «Панда». Там она познакомилась с руководителем «Театра Песни и Слова» Наташей Бондарь. У двух творческих людей возникла идея создать совместный проект, который бы объединял традиции русского и немецкого фольклора. Идея была рассмотрена,

одобрена и получила частичное финансирование из федерального бюджета Германии. Так родился проект «Сохранение национальных культур», в рамках которого была организована работа над спектаклем «Русско-немецкая свадьба».

Актуальность этого проекта руководители объясняют тем, что после Второй мировой войны немецкий фольклор в Германии долгое время находился под запретом, потому что народные песни исполняли, отправляясь в бой, фашистские солдаты. Сейчас происходит обратный процесс: восстановление утраченного наследия.

В Новосибирске участники из Германии побывали в Российско-немецком доме, где увидели большое количество книг о народных костюмах и обрядах немцев. Самое интересное, что изучать немецкую культуру приехали не коренные жители Германии, а русские, которые проживают в Берлине. Совместный со студентами ФКиДО проект помог им не только узнать о свадебных обря-

дах Германии, но и познакомиться с русской культурой.

– В спектакле мы попытались соединить традиции России и Германии. Сделать это оказалось не так просто, но основные свадебные этапы есть в обеих культурах, также как и символика, обрядовые предметы, – комментирует Нина Александровна Минулина. – Поэтому нам удалось найти основу для постановки. Например, мы попытались объединить русский танец и немецкую польку – на таких сопоставлениях и строится наш проект.

Работа над спектаклем в Новосибирске велась до 21 октября, а 10 ноября студенты и выпускники ФКиДО отправились в Берлин для осуществления молодежного культурного обмена между Россией и Германией. На площадке клуба «Авиатор» ребята выступили для широкого круга зрителей.

– Спектакль, который мы привезли в Германию, прошел с аншлагом! Мы даже не ожидали, что он произведет такое впечатление: зрители выходили из зала со слезами на глазах, благодарили нас, передавали приветы Новосибирску, – рассказывает студентка 4 курса ФКиДО